



76-01-19 / 01-25

semaine  
week

4

bulletin



#### VISITE D'UN MINISTRE BRITANNIQUE

M. Fred Mulley, Secrétaire d'Etat pour l'enseignement et la science, a visité nos laboratoires le 13 janvier. Le Ministre a été accueilli par MM. John B. Adams, directeur général exécutif, et le professeur Léon Van Hove, directeur général de la recherche, qui lui ont exposé les moyens et les buts de la recherche réalisée au CERN pour l'étude et le comportement des particules fondamentales de la matière. M. Mulley s'est particulièrement intéressé aux progrès de la construction du complexe SPS ainsi qu'aux installations d'expérimentation mises en œuvre pour des groupes de chercheurs provenant d'universités britanniques. Au terme de sa visite, le Ministre a notamment déclaré : "J'ai été impressionné par les équipements que j'ai vus aujourd'hui. Le CERN constitue un exemple pratique de coopération européenne couronnée de succès dans un domaine scientifique majeur qui a permis à des Etats européens de demeurer en bonne place parmi les meneurs en physique subnucléaire. En travaillant ensemble sur le plan international, nous pouvons réaliser des performances scientifiques d'un niveau supérieur à ce qui serait possible en ne disposant que de nos seules ressources nationales." Les personnalités suivantes accompagnaient M. Mulley : Sir Sam Edwards, président du Science Research Council britannique (au centre de la photo), M. Alan Thompson, haut fonctionnaire au Ministère (à droite) et G.H. Stafford, directeur du Laboratoire Rutherford et délégué britannique au Conseil du CERN. On reconnaît encore sur la photo MM. J.B. Adams (à gauche, derrière le Ministre) et M. Crowley-Milling (quatrième de gauche à droite).

#### BRITISH MINISTER AT CERN

Mr. Fred Mulley, Secretary of State for Education and Science, visited CERN on Tuesday 13th January. The Minister was welcomed by Dr. J. B. Adams, Executive Director General, and Professor L. Van Hove, Research Director General, who explained the aims and means of our research into the properties of the fundamental particles of matter. Mr. Mulley was particularly interested in the progress of the work on the SPS and the experimental installations being exploited by collaborations involving groups from British laboratories. At the end of his visit the Minister declared : 'I have been most impressed by the facilities I have seen today. CERN is a practical example of successful European cooperation in a major scientific field which has enabled European countries to sustain a position amongst the world leaders in high energy physics. By working together internationally, we can achieve higher standards of scientific performance than would be possible using our national resources alone.' Mr. Mulley was accompanied by Sir Sam Edwards, Chairman of the Science Research Council (in centre of the photo), Mr. Alan Thompson, Deputy Secretary at the Ministry (on the right), and Dr. G. H. Stafford, Director of Rutherford Laboratory and British Delegate to the CERN Council. One can also recognize on the photo the more familiar faces of Dr. J. B. Adams and Mr. M. Crowley-Milling.

# seminars

## SPECIAL MEETING

19 - 23 January 1976  
Council Chamber

"Topical Meeting on Multidimensional Data Analysis"

The morning sessions will begin at 09.00 hrs and the afternoon sessions will begin at 14.30 hrs.

## CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINARS

Monday, January 19  
11.00  
Theory Conference Room

"A Search for narrow resonances in the  $\bar{p}p$  system at low energy"  
by M. Cresti / CERN/PADUA

Abstract : The results of a bubble chamber experiment on the total and topological  $\bar{p}p$  cross sections between 306 and 551 MeV/c will be presented. Supporting evidence for a structure at 1930-1940 MeV has been found. The interpretation of the effect as a simple resonance is however difficult.

Monday, January 26  
11.00  
Theory Conference Room

"A study of the three-body break-up mechanisms in the reaction  $^2\text{H}(\text{P}, 2\text{P})\text{N}$  at 600 and 800 MeV"

by M. Furić / CERN-Institute R. Bošković, Zagreb  
Abstract : Kinematically complete experiments involving  $^2\text{H}(\text{P}, 2\text{P})\text{N}$  reactions were performed at 600 MeV (SREL) and 800 MeV (LAMPF) using Multi Wire Proportional Counters. Quasi-free Scattering and Final State Interaction mechanisms were observed. Although the global features of the spectra can be explained using pole graph models, dramatic discrepancies were observed in some regions of the phase space.

## CERN COLLOQUIUM

Tuesday, January 20  
16.30  
Auditorium

"High Temperature Plasmas : Experiments, Theory, and the  $n\tau$  Breakthrough"

by B. Coppi / MIT

Abstract : Some of the most significant experiments for the investigation of magnetically confined plasmas with temperatures of thermonuclear interest are described. Their relevance to the investigation of astrophysical plasmas, such as those characteristic of well known X-ray stars is also pointed out. The main theoretical problems, involving the understanding of the effects of collective modes, such as microinstabilities, versus the more familiar effects of discrete particle collisions are indicated. Results obtained from the Alcator device of M.I.T. that have led to uncovering a variety of new plasma regimes and to achieving record values of plasma densities and confinements times are presented.

## JOINT COLLOQUIUM

Tuesday, January 27  
16.30  
Auditorium

"Report on Chicago Conference on 'Biological effects of low level radiation pertinent to the protection of man and his environment' "

by J. Baarli and J.P. Diss / CERN  
Abstract : Radiation protection standards are derived from radiobiological knowledge which is well known for high doses and doses rates. Genetic as well as somatic damage arising from low level radiation exposure is still under investigation and has been subject for several conferences during the last years.

The recent Chicago meeting (IAEA and WHO) was again devoted to this particular problem in order to review the existing radiation protection standards. Results presented at this conference will be discussed.

# cern information

ON RECHERCHE ...

- La personne qui aurait utilisé le dictionnaire "Petit Robert" est priée de le rapporter sans tarder à Mlle G. Félizat/PS(Bât. 19,2-029).
- La personne qui a emprunté en décembre dernier dans le Hall 169, près de la grande porte Nord, un chariot bas (cadre et timon grenats, équipé de huit roues à pneu) est priée de le remettre à cette place.



REINTEGRATION DANS LE  
REGIME SOCIAL FRANCAIS :  
ADHESION A L'ASSURANCE  
VIEILLESSE

Les membres français du personnel peuvent adhérer volontairement à l'Assurance-Vieillesse de la Sécurité Sociale française en vertu des textes suivants :

- s'ils sont au CERN depuis moins de deux ans, ils devront présenter leur demande en se référant à l'Accord de Sécurité Sociale entre la France et le CERN, publié par le Décret N° 71-645 du 20 juillet 1971 (J.O. du 4 août 1971, page 7724).
- s'ils sont au CERN depuis plus de deux ans, cet accord ne peut pas être invoqué. Par contre, le Décret N° 74-570 du 17 mai 1974 (J.O. du 28 mai 1974, page 5832) donne aux salariés qui exerçaient leur activité hors du territoire français le 28 mai 1974, la possibilité d'adhérer à l'assurance volontaire vieillesse. Les demandes d'adhésion doivent être présentées avant le 1er juillet 1979.

J.F. Barthélemy  
Président du Groupe français  
pour la réintégration  
Tél. : 2855

SERVICE NETTOYAGE SB :  
SECURITE

Conformément au code de sécurité CERN, et dans le but d'éviter des accidents, nous demandons à tous les fonctionnaires responsables de labos ou de zones dans lesquels fonctionnent des appareils délicats, qui sont en cours d'expériences ou sous tension, de bien vouloir indiquer clairement sur les portes (à l'intention du service nettoyage) s'il y a, et quels sont les dangers, soit de haute tension, de radioactivité, ou si en raison d'une expérience en cours, le nettoyeur ne doit pas pénétrer dans le local.

Des panneaux standard sont disponibles pour le moment au service du nettoyage : Tél. 3753.

Pour indiquer que le local ou la zone sont à nouveau libres, il suffira d'enlever le panneau.

A VENDRE AUX DIVISIONS

- "Logic StateAnalyser" 1601 L. capacité : 12-bits et 10 MHz
- Racks divers
- Matériel électrique, électronique, divers, provenant des magasins, suite aux décisions prises par les groupes de standardisation.
- Mobilier divers
- etc...

Magasins/Récupération,  
Tél. : 2180

IMPOT FRANCAIS SUR LES  
REVENUS DE 1974

L'impôt français sur les revenus de 1974 va être mis en recouvrement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les photocopies des avertissements à M. Barthélemy, sauf si la mention "Impôt remboursable par le CERN" n'y figure pas.

Les détails concernant la procédure de remboursement seront communiqués en temps voulu par la Division des Finances.

D'autre part, il est rappelé que les photocopies des justificatifs de paiement sont à adresser au Bureau des Salaires, Division des Finances.

J.F. Barthélemy  
Division du Personnel  
Tél. : 2855

TABLEAUX DES CONGES

Les personnes, services, groupes ou D.A.O. désireux que leur soient envoyés les grands tableaux des congés sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et de me le retourner dès que possible : (C. Pinkham / FI - tel. 3214 - Bât. 60.2.013) :

Division (spécifier le service, groupe ou D.A.O. également) :



Nom et numéro de téléphone du requérant : .....

Nombre d'exemplaires désirés : .....

C. Pinkham

PAIEMENT  
DES TRAITEMENTS

Pour l'année 1976, les dates de paiement des traitements ont été fixées comme suit :

Janvier	: 21-22-23	Juillet	: 21-22-23
Février	: 24-25-26	Août	: 24-25-26
Mars	: 24-25-26	Septembre	: 22-23-24
Avril	: 21-22-23	Octobre	: 20-21-22
Mai	: 19-20-21	Novembre	: 24-25-26
Juin	: 23-24-25	Décembre	: 15-16-17

Division des Finances

VACANT POSTS LIST ON 12 JANUARY 1976

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
DG-TM-062	76-3	Translator	8/9/10
		-----	
EP-DI-087/268/311 *	75-113	Physicist or Senior Physicist	9/10/11
		-----	
ISR-MA-367	76-4	Electro-Mechanic	5/6
		-----	
SPS-SI-SO-123	76-1	Technical Draughtsman	6
		-----	
FI-SAP-AC-049	76-2	Administrative Clerk	5/6

NOTES : The publication of these vacancy notices is intended only for staff members and supernumeraries, except those with an asterisk for which external recruitment has been authorized.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

CERN CHOIR AND ORCHESTRA

=====

Rehearsals have now started again and will take place each week :

- for the orchestra : On Monday evenings at 8 p.m. in the Auditorium;
- for the choir : On Wednesday evenings at 8 p.m. in the Auditorium.

All newcomers are welcome !

CONCERT PUBLIC DU CERN

=====

JEUDI 22 JANVIER 1976 - A 20H.30 - AMPHITHEATRE DU CERN

"TRIO STRADIVARIUS"

Oeuvres de L.v. Beethoven, Swan Hennessy, Max Reger, W.A. Mozart

(Billets à l'entrée)

Note aux abonnés : Si vous êtes dans l'impossibilité d'assister au concert, et que vous ne pouvez faire bénéficier votre entourage de votre abonnement, nous vous serions reconnaissants de nous le signaler (Tél.: 4813/3586). Nous pourrions ainsi donner votre fauteuil à un non-abonné. D'avance, merci pour lui !

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter, à leur convenance :

MARDI 20 JANVIER ou MERCREDI 21 JANVIER 1976

de 08.30 à 11.30 et de 13.00 à 17.00

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. Adm.)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin - ou une carte de donneur de sang - veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)  
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémostatique

remplace un facteur de coagulation du sang

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

TUESDAY, JANUARY 20 or WEDNESDAY, JANUARY 21, 1976

From 08.30 to 11.30 and from 13.00 to 17.00

Rooms A, C, D (near Council Room, Adm. Bldg)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

Dr. J.P. Diss / Service Médical  
Medical Service

## FILM

## "Between Two Stools"

The British Open University has prepared a FILM that will be shown at CERN at 12h30 and 13h30 on Tuesday, January 20 in the Auditorium.

This is a light-hearted approach to the Heisenberg Uncertainty Principle : a student watching TV in his home becomes involved in an argument with Prof. Russell Stannard. This film is chosen from a new series of eleven Open University programmes entitled 'Quantum Theory and Atomic Structure.'

COMMISSION PARITAIRE  
DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner les appels introduits respectivement par Madame D. Baud à propos de l'application de l'Art. R II 6.02 du Règlement du Personnel, et par Monsieur P. Lecoq à propos de la définition de l'enfant à charge.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Art. R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés du 19 au 30 janvier 1976 inclus, aux tableaux du Service de l'Information du Public.

Division du Personnel

# enseignement

AUDIO-VISUAL  
FRENCH COURSES

A class in French for beginners will be opened in February 1976, for members of CERN personnel and family members, providing that sufficient applications are received.

This class, involving two lessons per week lasting two hours each, will be aimed in particular at those people who have already studied some French, for example at school, but who find great difficulty in expressing themselves.

People who have recently arrived at CERN and are interested in this course should return the form below, duly completed, to the Language Courses Secretariat. They will then receive details of the course together with an enrolment form.

Fellows and Associates who have applied for a place in the semi-intensive course should not apply for this extensive course, which will automatically be suggested to them, if they cannot be accepted for the semi-intensive course, providing that their level is compatible.



(Please, use block capitals)

NAME : ..... First name : .....

Division : ..... Telephone : .....

I am interested in a beginners' course in French starting in February 1976. Please send me the appropriate information.

Signature :

# association du personnel

CHALET UNION A PLANACHAUX (VS)

Renseignements et réservations auprès du Chalet - tél. (025) 8 43 95 ou 8 44 79 ou par écrit auprès du gérant - Mr. Brousse, Chalet Union - 1874 Planachaux, Champéry.

Une circulaire détaillée est distribuée et disponible au bureau de l'Association du Personnel - tél. 4224.

# activites culturelles

## AFFAIRES CULTURELLES

Du 19 au 24 janvier, Jacques PEIZERAT expose ses peintures au Bâtiment principal.

Jacques PEIZERAT commence à peindre en 1956 et dès 1958 participe au Salon d'Automne de Lyon, puis expose aux musées de Toulon, d'Hyères, au Salon des Indépendants de Paris. Il est conseiller artistique au Salon du Sud-Est depuis 1972. "Les peintures de Jacques Peizerat nous montrent des paysages. Il arrive parfois que le souci d'en rendre la lumière ou l'atmosphère les fasse devenir presque abstraits."

•  
BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL. Heures d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 15h.

## SPECTACLES

### GRAND THEATRE

### LA COMEDIE

DATES	SPECTACLES	LOCATION
22 et 26 janvier	<u>LA WALKYRIE</u> , opéra de Wagner	19 janvier - dès 13 h 30
30 et 31 janvier	<u>KNOCK</u> , pièce de Jules Romain avec R. Lamoureux et Magali de Vendeuil	21 janvier - dès 13 h 30

# clubs

## BOULES ET PETANQUE

ASSEMBLEE GENERALE : Le jeudi 22 janvier 1976, à 17h30, Restaurant No.1 (Coop).

Ordre du jour : - Lecture du bilan financier 1975, - Rappel des activités 1975, - Election du nouveau Comité, - Discussion ouverte pour la mise au point du calendrier d'activités 1976, - Concours CERN, samedis après-midis, nocturnes, coupes et challenges divers. - Championnat corporatif.

Tous les membres du Club, ainsi que tous ceux qui désirent le devenir, sont cordialement invités à cette Assemblée. Merci d'avance !

## SKI

En raison de l'enneigement défavorable, les renseignements concernant les cours seront donnés à la permanence.

Gymnastique : à compter du 13 janvier, il n'y aura plus qu'une séance de gymnastique de 18h à 19h.

## HIPPIQUE

Depuis le 5 décembre, une permanence est organisée tous les vendredis de 12h30 à 13h00 dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 504. Deux membres du Comité du CHC se tiennent à votre disposition pour la vente de tickets, inscriptions, prêts de livres, etc... et pour répondre à toutes vos demandes de renseignements.

## CINEMA

•  
Wednesday 21st January - FLESH AND THE DEVIL (La Chair et le Diable) 1927. Directed by Clarence Brown and starring Greta Garbo. Auditorium 20h30. Please note that there will only be one showing of this film and note also change of day.

## MODELES REDUITS

La carte de membre 1976 est disponible auprès du trésorier M. A. De GROOT, interne 2287 ou Bip 353.

D'autre part, il sera présenté le mercredi 28 janvier à 20 h 30 au CERN une revue de diapositives et films sur le modélisme. Ceux qui possèdent des souvenirs sur pellicule au sujet des autos, bateaux, avions et ovnis... sont aimables d'en aviser Denis HUNZINGER, int. 4374.

## COOPIN

En stock : biscuits, bonbons, chocolats, confitures, miel, thé, vins et spiritueux, jus de fruits. Trainings, gants et lunettes de ski, parapluies. Cosmétiques et parfums. Papeterie. Appareils ménagers, transistors cassettes et bandes magnétiques, produits, papiers et matériels de photo.

# calendrier hebdomadaire • weekly calendar 1976

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
01-19	01-20	01-21	01-22	01-23	01-24
<p><b>9 30</b> <u>SPECIAL MEETING</u> Topical meeting on multi-dimensional data analysis</p> <p><b>1430</b> <u>CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR</u> A search for narrow resonances in the pp system at low energy - by M. Cressi/ CERN-Padua</p> <p><b>1100</b> <u>EXPOSITION DE PEINTURE</u> Jacques PEIZERAT, peintre du 19 au 24 janvier 1976 1er étage - Bât. ADM</p>	<p><b>930</b> <u>COLLECTE DE SANG</u> de 8h30 à 11h30 &amp; de 13h00 à 17h00 Salles A, C, D - 1er étage - Bât. ADM</p> <p><b>930</b> <u>SPECIAL MEETING</u> Topical meeting on multi-dimensional data analysis</p> <p><b>1430</b> <u>FILM</u> "Between Two Stools" prepared by the British Open University</p> <p><b>1630</b> <u>CERN COLLOQUIUM</u> High temperature plasmas; experiments, theory and the next breakthrough - by B. Coppi / MIT</p> <p><b>1745</b> <u>PHOTO CLUB</u> Assemblée générale</p>	<p><b>930</b> <u>BLOOD DONORS CAMPAIGN</u> from 8.30 to 11.30 a.m. &amp; 01.00 to 05.00 p.m. Rooms A, C, D - 1st floor - ADM Bldg.</p> <p><b>930</b> <u>SPECIAL MEETING</u> Topical meeting on multi-dimensional data analysis</p> <p><b>1430</b> <u>CINE CLUB</u> "Flesh and the Devil" - 1927</p>	<p><b>9 30</b> <u>SPECIAL MEETING</u> Topical meeting on multi-dimensional data analysis</p> <p><b>1430</b> <u>CLUB DE BOULES ET PETANQUE</u> Assemblée générale Rest. No.1 (Coop)</p> <p><b>2030</b> <u>CONCERT PUBLIC DU CERN</u> "Trio Stradivarius"</p>	<p><b>9 30</b> <u>SPECIAL MEETING</u> Topical meeting on multi-dimensional data analysis</p>	<p>Visites commentées Guided tours (tel. 4032)</p> <p>Renseignements définitifs : tableaux d'affichage Bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Bldg. notice boards</p>
01-26	01-27	01-28	01-29	01-30	01-31
<p><b>1100</b> <u>CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR</u> A study of the three-body break-up mechanisms in the reaction <math>2H(P, 2P)N</math> at 600 and 800 MeV - by M. Furić / CERN-Inst. R. Bošković, Zagreb</p>	<p><b>1630</b> <u>JOINT COLLOQUIUM</u> Report on Chicago Conference on "Biological effects of low level radiation pertinent to protection of man and his environment" - by J. Baarli and J.P. Diss/ CERN</p>				

**(A)** Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

**(C)** Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

► lieu selon indication  
place as indicated

**(Th)** Salle. Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

**(1)** Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

Dernier délai pour insertions :  
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 2819)  
P.I.O. - mardi 17h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 2819)  
P.I.O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)